

1/448

1262.3343

T. C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1449 / 4163

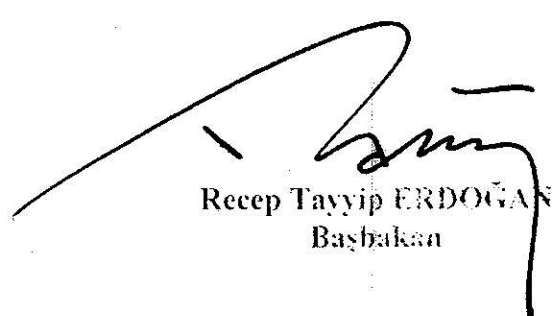
2 / 11 / 2007

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nun 17/10/2007 tarihinde kararlaştırılan "D-8 Üyesi Ülkeler Arasında Gümrük Kopularında Çok Taraflı İdari Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :

1- Kanun Tasarısı

2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Plan ve Bütçe			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	12.11.2007	F. No:	1/448	
Md.Y.	Müdür.	D.Bek.	G.Sek.Y.	Gen.Sek.
16	16	16	16	16
BAŞKAN				

GEREKÇE

Gümrük idareleri, malların ve kişilerin uluslararası hareketi ile ilgili işlemleri yürütmektedir. Bu uluslararası hareketler, teknolojik alanda yaşanan gelişmelerin de etkisi ile son 50 yıl içinde büyük bir ivme kazanmıştır. Başta taşımacılık olmak üzere çeşitli alanlarda yaşanan gelişmelere ve artan ticaret hacmine paralel olarak hem gümrük suçlarının sayısında hem de ülkelerin ekonomik, yasal ve coğrafi altyapılarına bağlı olarak gümrük suçlarının çeşitliliğinde artış gözlenmeye başlanmıştır. Gümrük suçlarının çeşitliliğinin ve sayısının artmasının sonucu olarak gümrük idarelerinin ulusal ölçekte bu suçları önleme imkanı neredeyse tamamen ortadan kalkmış olup, ihlallerin önlenebilmesi için diğer ülke gümrük idareleri ile karşılıklı işbirliği ve yardımlaşmaya ilişkin yasal altyapıların kurulması daha da önemli hale gelmiştir.

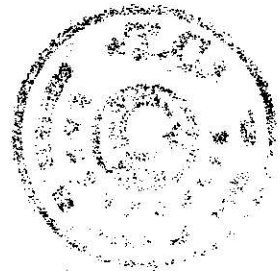
Bu konudaki ilk girişim, Dünya Gümrük Örgütü tarafından 1953 yılında yayımlanan Gümrük İdarelerinin Karşılıklı Yardımlaşmasına İlişkin Tavsiye Kararı olmuş ve bu Karar ile, üye gümrük idarelerine, kaçakçılığa konu olan veya olmasından şüphe duyulan şahıs ve araçlara ilişkin birbirlerini bilgilendirecek mekanizmalar kurmaları tavsiye edilmiştir.

Gümrük suçlarının önlenmesinde ülkeler arasında daha sıkı kurallara bağlı bir işbirliğinin gerekliliği sonucunda Dünya Gümrük Örgütü tarafından hazırlanan ve Nairobi Sözleşmesi olarak adlandırılan Gümrük Mevzuatına Aykırılıkların Men'i, Takibi ve Tahkiki İçin Karşılıklı İdari Yardım Uluslararası Sözleşmesi, 1977 yılında onaylanmıştır. Söz konusu Sözleşme, gümrük idareleri arasında imzalanacak ikili anlaşmalara model teşkil etmekte olup, Türkiye tarafından 1982 yılında imzalanmıştır.

Gümrük vergilerinin ödenmemesi nedeniyle devlet gelirlerinde meydana gelen kayıpların yanı sıra, uyuşturucu ve psikotrop madde kaçakçılığı yoluyla da toplumun huzurunu ve gelişimini tehdit eden gümrük suçlarının önlenmesi, diğer ülke gümrük idareleri ile işbirliğinin geliştirilmesi ve olabilecek gümrük sorunlarının aşılabilmesi amacıyla gümrük idareleri arasında işbirliğinin yasal altyapısının tesisi adına ülkemiz ile 45 ülke arasında bu Anlaşma imzalanmıştır.

Bu itibarla, 1996 yılında Türkiye'nin girişimleriyle kurulan ve Bangladeş, Endonezya, İran, Malezya, Mısır, Nijerya ve Pakistan'ın üyesi olduğu D-8 ülkeleri arasında imzalanan bu Anlaşma'nın esas amacı, üye ülke gümrük idareleri arasında işbirliğini kurumsallaştırmak ve daha da geliştirmek suretiyle, söz konusu ülkeler arasındaki eşya ve yolcu akışını kolaylaştırmak ve teşvik etmek, ülkelerin ekonomik, sosyal ve mali çıkarlarına aykırı olan ve gümrük mevzuatlarına karşı işlenen suçlarla daha etkin mücadele edilebilmesini sağlamaktır.

Ayrıca Anlaşma ile; gümrük idareleri arasında bilgi değişiminin yanında personel ve uzman değişimi ile teknik konularda yardımlaşma da mümkün olacaktır.



T 1220

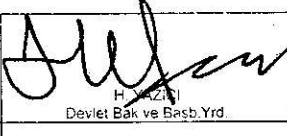
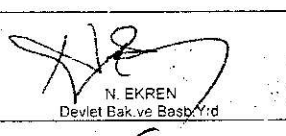
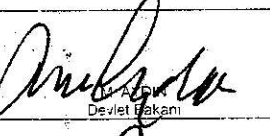
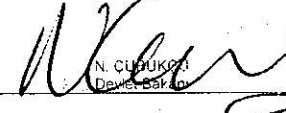
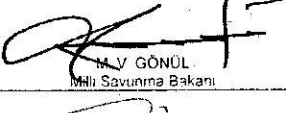
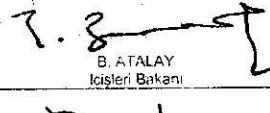
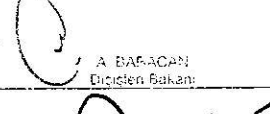
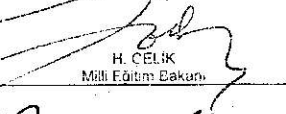
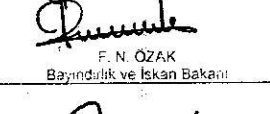
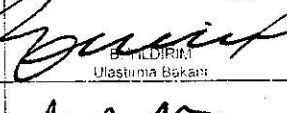
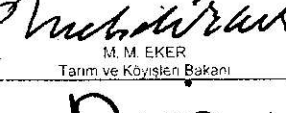
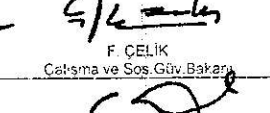
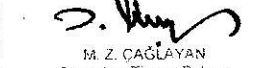
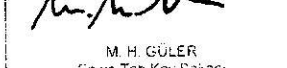
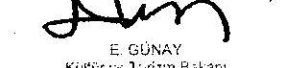
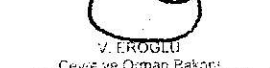
**D-8 ÜYESİ ÜLKELER ARASINDA GÜMRÜK KONULARINDA ÇOK TARAFLI İDARİ
YARDIM ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TASARISI**

MADDA 1- (1) 13 Mayıs 2006 tarihinde Bali'de imzalanan "D-8 Üyesi Ülkeler Arasında Gümrük Konularında Çok Taraflı İdari Yardım Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayını tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 H. YAZICI Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 N. EKREN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. A. ZARFI Devlet Bakanı
 M. B. BAK Devlet Bakanı	 K. TÖZMEN Devlet Bakanı	 N. Ç. ÇELİK Devlet Bakanı	 M. ŞİMŞEK Devlet Bakanı
 M. S. YAZICIOĞLU Devlet Bakanı	 M. A. ŞAHİN Adalet Bakanı	 M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı
 A. BARANCI Dışişleri Bakanı	 K. ULAKTAN Maliye Bakanı	 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı
 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. MİLDİRİM Ulaştırma Bakanı	 M. M. EKER Tarım ve Köylere Bakanı	 F. ÇELİK Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı
 M. Z. CAĞLAYAN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En ve Tab. Kay. Bakanı	 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı

D-8 ÜYESİ ÜLKELER ARASINDA GÜMRÜK KONULARINDA ÇOK TARAFLI İDARİ YARDIM ANLAŞMASI

GİRİŞ

Bundan böyle Akit Taraflar olarak anılacak olan

D-8 ÜYESİ ÜLKELER

- Bangladeş Halk Cumhuriyeti
- Mısır Arap Cumhuriyeti
- Endonezya Cumhuriyeti
- İran İslam Cumhuriyeti
- Malezya
- Nijerya Federal Cumhuriyeti
- Pakistan İslam Cumhuriyeti
- Türkiye Cumhuriyeti;

Belirli yasaklama, kısıtlama ve kontrol tedbirlerinin usulünce uygulanmasının ve ithalat veya ihracat esnasında tahsil edilen gümrük vergilerinin ve diğer vergilerin doğru tahakkukunun sağlanmasının önemini **dikkate alarak;**

Gümrük mevzuatına karşı işlenen suçların, tarafların ekonomik, ticari, mali, sosyal ve kültürel çıkarlarına ve kamu sağlığına zarar verdiğini **dikkate alarak;**

Gümrük kanunlarının uygulanmasına ve yürütülmesine ilişkin konularda uluslararası işbirliğinin gereğinin **bilincinde olarak;**

Gümrük suçlarına karşı mücadelenin, çok taraflı kabul görmüş yasal hükümler esas alınarak Gümrük idareleri arasındaki yakın işbirliği ile daha etkin hale getirilebileceği **kanaatine vararak;**

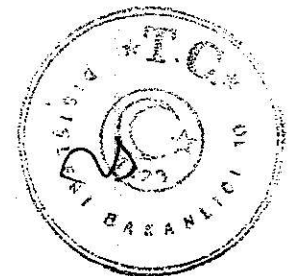
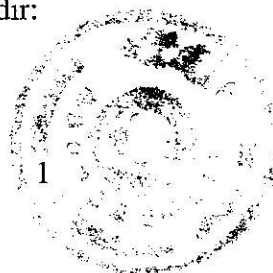
Gümrük konularında karşılıklı idari yardımın kolaylaştırılması hususunda bir çerçeve ortaya koyan Gümrük İşbirliği Konseyi'nin çalışmaları çerçevesinde 9 Haziran 1977 tarihinde Nairobi'de kabul edilen Gümrük Suçlarının Önlenmesi, Soruşturulması ve Bastırılmasına yönelik Karşılıklı İdari Yardım konulu Uluslararası Sözleşmeyi **dikkate alarak;**

Belirli eşyalarla ilgili özel kontrol tedbirlerini, yasaklamaları ve kısıtlamaları içeren Uluslararası Sözleşmeleri **dikkate alarak;**

1948 tarihli Birleşmiş Milletler İnsan Hakları Evrensel Bildirgesi'ni **dikkate alarak;**

Ayrıca, Gümrük idarelerinin, sorumluluklarını yerine getirme, gelirlerini artırma, toplumlarını ve ekonomilerini koruma becerilerini geliştirmek için kapasite geliştirme konusundaki ortak çabalarını **dikkate alarak;**

Aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır:



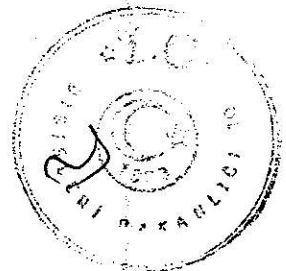
BÖLÜM I Tanımlar

Madde 1

Bu Anlaşmada geçen:

- a. "Gümrük idaresi" deyimi, Gümrük idaresi ve bir Akit Tarafın, bu Anlaşmanın hükümlerinin uygulanması için belirlediği ve ulusal kanunlara uygun olarak yetkili kıldığı diğer bir idaresi;
- b. "Gümrük vergileri" deyimi, Gümrük kanunun uygulanması kapsamında bir Akit Tarafın topraklarında tahakkuk edilen ancak verilen hizmete ilişkin ödeme ve ücretleri kapsamayan tüm vergiler, resimler, ücretler ve diğer tüm harçlar;
- c. "Gümrük alacağı" deyimi, Akit Taraflardan birinde tahsil edilemeyen herhangi miktardaki Gümrük vergisi;
- d. "Gümrük kanunu" deyimi yasaklama, kısıtlama veya kontrol tedbirleriyle ilgili yasal ve idari hükümler de dahil olmak üzere eşyanın ithalatı, ihracatı, aktarımı, transiti, depolanması ve hareketi ile bağlantılı olarak herhangi bir Gümrük idaresince uygulanabilen veya yürütülebilen her türlü yasal ve idari hüküm;
- e. "Gümrük Suçu" deyimi, Gümrük kanununun ihlali veya ihlal teşebbüsü;
- f. "Bilgi" deyimi, işlenmiş veya çözümlenmiş olsun olmasın her türlü veri ve herhangi bir formattaki belge, rapor ve diğer bildirimler ile bunların elektronik veya tasdikli ya da tevsik edilmiş kopyaları;
- g. "Memur" deyimi, bir Gümrük idaresi tarafından belirlenen herhangi bir gümrük memuru veya diğer bir devlet görevlisi;
- h. "Kişi" deyimi, durum aksini gerektirmedikçe, hem gerçek hem tüzel kişiler;
- i. "Kişisel veri" deyimi kimliği belirlenmiş veya belirlenebilir gerçek kişilere ilişkin her türlü veri
- j. "Talepte bulunan idare" deyimi, yardım talebinde bulunan Gümrük idaresi;
- k. "Talepte bulunulan idare" deyimi, kendisinden yardım talep edilen Gümrük idaresi;
- l. "Talepte bulunan Akit Taraf" deyimi, Gümrük idaresinin yardım talebinde bulunduğu Akit Taraf;
- m. "Talepte bulunulan Akit Taraf" deyimi, Gümrük idaresinden yardım talep edilen Akit Taraf

anlamına gelir.



BÖLÜM II

Anlaşmanın Kapsamı

Madde 2

1. Bilgi Değişimi

Akit Taraflar, Gümrük kanununun usulünce uygulanması, Gümrük suçlarının önlenmesi, soruşturulması, bu suçlarla mücadele edilmesi ve ticari arz zincirinin güvenliğinin sağlanması amacıyla, ilgili bilgiyi birbirlerine bu Anlaşma'da belirtilen şartlar uyarınca Gümrük idareleri aracılığıyla tedarik ederler.

2. Kapasite Geliştirme

Üye ülkeler, Gümrük personelinin bilgi ve becerilerinin geliştirilmesi için bir Gümrük eğitim programı başlatır, uzmanlık bilgisi sağlar, eğitim olanaklarını ve programlarını birbirleriyle paylaşır.

3. İdari Yardım

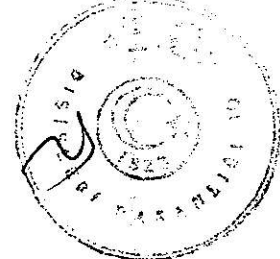
- a. Akit Taraflar, Gümrük idareleri aracılığıyla, Gümrük kanununun usulünce uygulanması, Gümrük suçlarının önlenmesi, soruşturulması ve bu suçlarla mücadele edilmesi amacıyla, bu Anlaşma'da belirtilen şartlar uyarınca aralarında idari yardım sağlarlar.
- b. Akit Taraflarca bu Anlaşma kapsamında sağlanan tüm yardımlar, tarafların ulusal yasal ve idari hükümleri çerçevesinde ve Gümrük idarelerinin yetkilerinin ve mevcut kaynaklarının elverdiği ölçüde sağlanır.
- c. Bu Anlaşma yalnızca Akit Taraflar arasındaki çok taraflı idari yardımı kapsar ve taraflar arasındaki karşılıklı/çok taraflı yasal yardım anlaşmalarını etkileme amacına sahip değildir. Eğer karşılıklı yardım, talepte bulunulan Akit Tarafın diğer mercilerinin mukadderatında ise talepte bulunulan idare bu mercileri ve bilinmesi halinde ilgili anlaşmayı ve uygulanabilen düzenlemeyi belirtir.
- d. Bu Anlaşmanın hükümleri hiçbir kişiye bir talebe ilişkin işlemleri aksatma hakkını vermez.

4. Transit Kolaylığı

Akit Taraflar, kendi aralarındaki ticareti teşvik etmek amacıyla, Gümrük rejimlerini ve uyum mekanizmalarını basitleştirerek ve uyumlaştırarak transit hareketlerini kolaylaştırır.

5. Gümrük Veri Bankası (GVB)

Üye ülkeler, etkin bilgi paylaşımı için merkezi bir Gümrük Veri Bankası tesis etme hususunu mütalaa ederler.



BÖLÜM III

Yardımanın Kapsamı

Madde 3

Gümrük Kanununun Uygulaması ve Yürütülmesine Yönelik Bilgi

Gümrük İdareleri, Gümrük kanununun usulünce uygulanmasının sağlanmasına ve Gümrük suçlarının önlenmesi, soruşturulması ve bu suçlarla mücadele edilmesine yardımcı olacak bilgiyi talep üzerine ya da kendi inisiyatifleriyle, mümkün olduğu ölçüde, birbirlerine tedarik ederler. Bu bilgi aşağıdakileri kapsayabilir:

- a. etkililiğini kanıtlamış olan yeni Gümrük kanun uygulama teknikleri;
- b. Gümrük suçu işlenmesinde kullanılan yeni yöntemler, eğilimler veya araçlar;
- c. Gümrük suçlarına konu olduğu bilinen eşyalar ile bu eşyalarla ilgili olarak kullanılan nakliye ve depolama yöntemleri;
- d. kontrol ve kolaylaştırmaya yönelik risk analizinde Gümrük idaresine yardımcı olabilecek diğer her türlü veri.

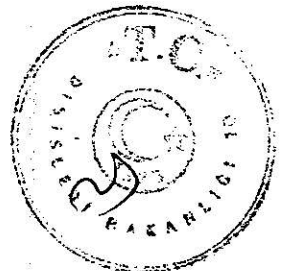
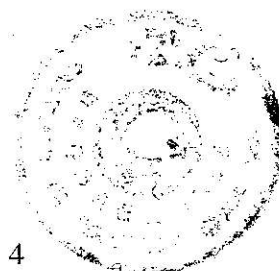
BÖLÜM IV

Özel Yardım Durumları

Madde 4

Gümrük Suçlarına İlişkin Bilgi

1. Bir Akit Tarafın Gümrük idaresi ilgili diğer herhangi bir Akit Tarafın Gümrük idaresine, kendi inisiyatifiyle ya da talepler üzerine, ilgili Akit Tarafın topraklarında bir Gümrük suçunun işlendiğine ya da işleneceğine dair makul nedenler içeren planlanmış, devam etmekte olan veya tamamlanmış faaliyetlere ilişkin bilgi tedarikinde bulunur.
2. Akit Taraflardan birinin ekonomisine, kamu sağlığına, kamu güvenliğine ya da diğer herhangi bir hayati menfaatine ciddi zarar verebilecek ciddi vakalarda diğer Akit Tarafın Gümrük idaresi, mümkün olması durumunda, kendi inisiyatifiyle ve geciktirmeden ilgili bilgiyi sağlar.



Madde 5 **Özel Bilgi Türleri**

Talep durumunda, talepte bulunulan idare, bir Gümrük konusuna ilişkin olarak kendisine sağlanan bilginin doğruluğundan şüphe duymak için nedenleri olan talep sahibi idareye aşağıdaki hususlara ilişkin bilgiyi tedarik eder:

- a. Talepte bulunan Akit Tarafın topraklarına ithal edilen eşyanın talepte bulunulan Akit Tarafın topraklarından yasalara uygun olarak ihraç edilip edilmediği;
- b. Talepte bulunan Akit Tarafın topraklarından ihraç edilen eşyanın talepte bulunulan Akit Tarafın topraklarına yasalara uygun olarak ve eğer varsa, eşyaların tabi tutulduğu Gümrük rejimi kapsamında ithal edilip edilmediği.

Madde 6 **Tebliğat**

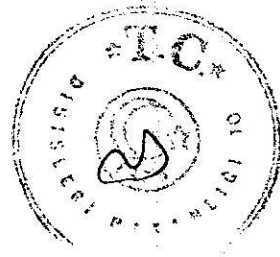
1. Talep durumunda, talepte bulunulan İdare, ulusal mevzuatının izin vermesi halinde, kendi topraklarında yaşayan veya yerleşik olan bir şahsa, talepte bulunan idare tarafından bu kişiyle ilgili olarak Gümrük kanunun uygulaması çerçevesinde alınan ve bu Anlaşma kapsamına giren tüm kararları tebliğ etmeye yönelik gerekli tüm önlemleri alır.
2. Bu tür bir tebligat, talepte bulunulan Akit Tarafın topraklarında benzer ulusal kararlarla ilgili olarak uygulanan prosedürlere uygun olarak yapılır.

Madde 7 **Gümrük Alacaklarının Kapatılmasına İlişkin Yardım**

1. Talep durumunda, Gümrük idareleri, ilgili Akit Tarafların gereken yasal ve idari hükümleri talebin yapıldığı anda yürürlüğe koymuş olmaları şartıyla, Gümrük alacaklarının kapatılmasıyla ilgili olarak birbirlerine yardımda bulunurlar.
2. Gümrük alacaklarının kapatılmasına ilişkin yardım, bu Anlaşmanın 20. Maddesi uyarınca düzenlenir.

Madde 8 **Gözetim ve Bilgilendirme**

1. Talep durumunda, talepte bulunulan idare, talepte bulunan idareye aşağıdaki hususların gözetimi ve bu hususlara ilişkin bilgilendirmeyi mümkün olduğu ölçüde sağlar:



- a. Talepte bulunan Akit Tarafın topraklarında bir Gümrük suçunun işlenmesinde kullanıldığı bilinen veya kullanıldığından şüphe edilen nakliye halindeki ya da depodaki eşyalar;
 - b. Talepte bulunan Akit Tarafın topraklarında bir Gümrük suçunun işlenmesinde kullanıldığı bilinen veya kullanıldığından şüphe edilen nakliye araçları;
 - c. Talepte bulunan Akit Tarafın topraklarında bir Gümrük suçunun işlenmesiyle bağlantılı olarak kullanıldığı bilinen veya kullanıldığından şüphe edilen binalar;
 - d. Talepte bulunan Akit Tarafın topraklarında bir Gümrük suçu işlediği bilinen veya işlemek üzere olduğundan şüphelenilen, bilhassa talepte bulunulan Akit Tarafın topraklarına girmekte veya çıkmakta olan, kişiler.
2. Herhangi bir Akit Tarafın Gümrük idaresi, planlanmış, devam etmekte olan veya tamamlanmış faaliyetlerin diğer Akit Tarafın topraklarında Gümrük suçu teşkil ediyor gözüktüğüne dair makul nedenlere sahipse kendi inisiyatifiyle bu tür bir gözetimde bulunabilir.

BÖLÜM V

Ortak Kontrol ve Soruşturma Ekipleri

Madde 9

1. Akit Taraflar, eş zamanlı ve eş güdümlü faaliyet gerektiren belirli Gümrük suçu türlerini teşhis etmek ve önlemek için ortak kontrol ve soruşturma ekipleri oluşturabilirler.
2. Bu ekipler, topraklarında faaliyet gerçekleştirilmekte olan Akit Tarafın mevzuatına ve prosedürlerine uygun olarak çalışırlar.
3. Bu ekiplerin çalışmaları, bu Anlaşmanın 20. Maddesi uyarınca düzenlenir.

BÖLÜM VI

Taleplerin İletilmesi

Madde 10

1. Bu Anlaşma kapsamındaki yardım talepleri diğer Akit Tarafın Gümrük idaresine doğrudan yöneltilir. Talepler yazılı olarak veya elektronik ortamda yapılır ve talebe uygun olduğu düşünülen her türlü bilgi de beraberinde gönderilir. Talepte bulunulan idare elektronik ortamda yapılan taleplerle ilgili olarak yazılı teyit isteyebilir. Şartlar gerektirdiğinde talepler sözlü olarak da yapılabilir. Bu talepler mümkün olan en kısa sürede yazılı olarak teyit edilir.



2. Bu maddenin birinci fıkrasına uygun olarak yapılan talepler aşağıdaki bilgileri kapsar:
- (a) talepte bulunan idarenin ismi;
 - (b) söz konusu Gümrük konusu, talep edilen yardımın türü ve talebin nedeni;
 - (c) incelenmekte olan olayın kısa bir açıklaması ve olayın idari ve yasal unsurları;
 - (d) talebin ilgili olduğu kişilerin, bilinmesi halinde, isim ve adresleri.
3. Talepte bulunan idarenin, belli bir prosedürün veya metodolojinin takip edilmesini talep etmesi halinde talepte bulunulan idare, kendi ulusal, yasal ve idari hükümlerine tabi olarak bu talebi yerine getirir.
4. Talep durumunda, talepte bulunulan idare ihtiyaç duyulan belgelerin tasdikli kopyalarını tedarik eder. İletilen her belgenin beraberinde tercümesi ve belgelerin kullanımı bakımından ilgili tüm bilgiler, mümkün olduğu ölçüde gönderilir.
5. Bu Anlaşma'da atıfta bulunulan bilgiler her bir Gümrük idaresi tarafından bu amaç için özel olarak belirlenmiş memurlara iletilir. Bu memurların bir listesi bu Anlaşmanın 20. Maddesi uyarınca diğer Akit Tarafın Gümrük idaresine tedarik edilir.

BÖLÜM VII

Taleplerin Yerine Getirilmesi

Madde 11

Bilgi Edinme Yolları

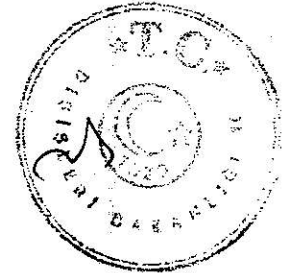
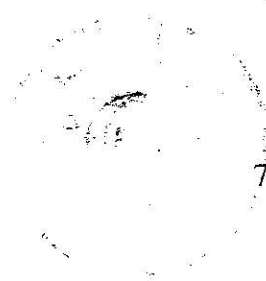
Her bir Akit Taraf bilgi edinme hususunda kendi mekanizmasını geliştirir.

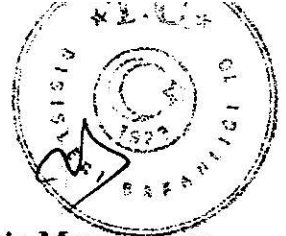
Madde 12

Diğer Akit Tarafın Topraklarında Memurun Hazır Bulunması

Yazılı talep üzerine, talepte bulunan idare tarafından özel olarak belirlenen memurlar talepte bulunulan idarenin izniyle ve bu idarenin koyacağı koşullara tabi olarak bir Gümrük suçunu soruşturmak amacıyla:

- (a) talepte bulunulan idarenin bürolarında bu Gümrük suçuyla ilgili belgeleri ve diğer her türlü bilgiyi inceler ve bunların kopyaları kendilerine tedarik edilebilir;
- (b) talepte bulunulan Akit Tarafın topraklarında, talepte bulunulan idare tarafından yürütülmekte olan ve talepte bulunan idare ile ilgili bir incelemede hazır bulunabilirler; bu memurlar sadece danışman sıfatına sahiptir.





Madde 13

Talepte Bulunulan İdarenin Daveti üzerine Talepte Bulunan İdarenin Memurunun Hazır Bulunması

Talepte bulunulan idare, bir talep uyarınca, talepte bulunan idareden bir memurun yardım tedbirleri uygulanırken hazır bulunmasının uygun olduğunu mütalaa ederse, kendisinin belirleyebileceği şartlara tabi olarak talepte bulunan idareyi iştirak etmeye davet edebilir.

Madde 14

Ziyarete Bulunan Memurlara Yönelik Düzenlemeler

1. Her bir Akit Tarafın memurları bu Anlaşma'nın şartları uyarınca diğer bir Akit Tarafın topraklarında hazır bulundukları zaman, resmi kimliklerine ve Gümrük idarelerindeki statülerine ilişkin hüviyetlerini ve talepte bulunulan idarenin topraklarında kendilerine verilen resmi statüye ilişkin kimliklerini, talepte bulunulan idare tarafından kabul edilebilir bir dilde her daim gösterebilmek zorundadır.
2. 12. ve 13. Maddelerde öngörüldüğü üzere, talepte bulunan idare tarafından, talepte bulunulan Akit Tarafın topraklarında hazır bulunmak üzere belirlenen memurlar yalnızca danışmanlık görevinde bulunurlar.
3. Bu memurlar, bu Anlaşma'nın şartları uyarınca diğer bir Akit Tarafın topraklarında hazır bulundukları esnada diğer Akit Tarafın Gümrük çalışanlarına sağlanan korumadan burada yürürlükte olan kanunun elverdiği ölçüde faydalanırlar ve işledikleri tüm suçlardan sorumlu tutulurlar.

Madde 15

Uzman ve Tanıklar

Talep üzerine, talepte bulunulan idare, memurlarını Gümrük kanununun uygulamasına ilişkin bir hususla ilgili olarak diğer Akit Tarafın topraklarında uzman veya tanık olarak mahkeme huzuruna çıkma hususunda yetkilendirebilir.

BÖLÜM VIII

Bilginin Gizliliği

Madde 16

1. Bu Anlaşma kapsamında alınan her türlü bilgi bilgiyi tedarik eden Gümrük idaresinin bu bilginin diğer makamlar tarafından veya başka amaçlar için kullanımına izin

verdiği durumlar haricinde sadece Gümrük İdareleri tarafından ve yalnızca bu Anlaşma'nın amaçları doğrultusunda kullanılır.

2. Bu Anlaşma kapsamında alınan her türlü bilgi gizli tutulur ve en az, aynı tür bilginin, bu bilgiyi alan Akit Tarafın ulusal mevzuatı kapsamında tabi tutulduğu aynı tür korumaya ve gizliliğe tabidir.

BÖLÜM IX

Kişisel Verilerin Korunması

Madde 17

1. Bu Anlaşma kapsamında iletilen kişisel veriler, Akit Taraflar, bu tür verilere sağlanan korumanın veriyi sağlayan Akit Tarafın ulusal kanunlarının gerektirdiği düzeyde olması hususunda, bu Anlaşma'nın 20. Maddesine göre, karşılıklı mutabakata varana kadar işlerlik kazanmaz.
2. Bu Madde bağlamında, Akit Taraflar kişisel verilerin korunması hususundaki ilgili mevzuatlarını birbirlerine tedarik ederler.

BÖLÜM X

İstisnalar

Madde 18

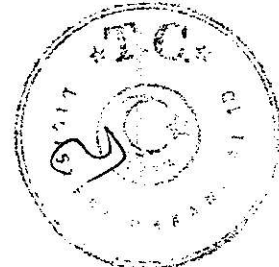
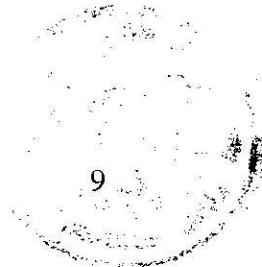
Bu Anlaşma kapsamında talep edilen herhangi bir yardımın, talepte bulunulan bir Akit Tarafın egemenliğini, kanunlardan ve anlaşmalardan kaynaklanan yükümlülüklerini, güvenliğini, kamu politikasını veya diğer temel ulusal menfaatlerini ihlal etmesi ya da herhangi bir meşru ticari veya mesleki menfaate halel getirmesi durumunda söz konusu yardım talebi bu Akit Tarafça reddedilebilir ya da gerektirdiği şartlara tabi olarak tedarik edilebilir.

BÖLÜM XI

Masraflar

Madde 19

1. Bu Maddenin 2. ve 3. fıkralarına tabi olarak, talepte bulunulan Gümrük idaresi bu Anlaşmanın uygulanması esnasında ortaya çıkan masrafların ödenmesine yönelik tüm taleplerden vazgeçer.



2. Uzman ve tanıklara yapılan ödemeler ile kamu görevlileri dışındaki mütercim ve tercümanların masrafları talepte bulunan idare tarafından karşılanır.
3. Eğer talebin yerine getirilmesi çok yüksek veya olağanüstü masraf gerektiriyorsa, Akit Taraflar talebin hangi şartlar altında yerine getirileceğini ve masrafların ne şekilde karşılanacağını belirlemek için istişarede bulunurlar.

BÖLÜM XII

Anlaşmanın Uygulanması ve Yürütülmesi

Madde 20

Gümrük idareleri bu Anlaşmanın uygulanmasını ve yürütülmesini kolaylaştırmak için ayrıntılı düzenlemelere birlikte karar verirler.

BÖLÜM XIII

Uygulama Alanı

Madde 21

Bu Anlaşma, tüm Akit Tarafların ulusal, yasal ve idari hükümlerinde tanımlanan topraklarında uygulanır.

BÖLÜM XIV

İhtilafların Çözümlemesi

Madde 22

1. Gümrük idareleri bu Anlaşmanın uygulanmasıyla veya yorumlanmasıyla ilgili ihtilafları veya diğer sorunları karşılıklı uzlaşma yoluyla çözmeye gayret ederler.
2. Çözülemeyen ihtilaflar veya sorunlar diplomatik yollarla çözülür.

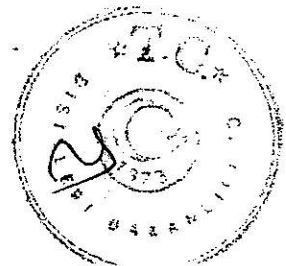
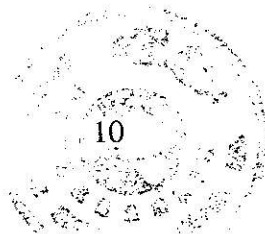
BÖLÜM XV

Nihai Hükümler

Madde 23

Yürürlüğe Giriş

1. Bu Anlaşma, Akit Taraflardan her birinin bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gereken tüm iç ve anayasal koşulların tamamlandığını D-8 İcra Direktörlüğüne diplomatik yollardan yazılı olarak tebliğ etmesini takip eden ikinci ayın ilk günü her bir Akit Taraf açısından yürürlüğe girer.



2. Bu Anlaşmaya ilişkin tebligat veya kabule ilişkin belge İstanbul'daki D-8 İcra Direktörlüğü Sekreterliğine tevdi edilir.
3. Bu Anlaşma D-8 Ülkelerinden beş (5) Üye Devletin onay verdiğiğine ilişkin belgenin tevdi edilmesinden 90 gün sonra yürürlüğe girer.

Madde 24 **Süre ve Sona Erme**

1. Bu Anlaşmanın sınırsız bir zaman için geçerli olması amaçlanmıştır; ancak herhangi bir Akit Taraf herhangi bir zamanda diplomatik kanallar aracılığıyla tebligatta bulunarak bu Anlaşmaya son verebilir.
2. Anlaşmanın son verilmesine ilişkin tebligatın müstevdaya verilmesinden üç ay sonra Anlaşma sona erer. Bununla birlikte, sona erme zamanında devam etmekte olan işlemler bu Anlaşmanın hükümlerine uygun olarak tamamlanır.

Madde 25 **Gözden Geçirme**

Akit Taraflar, talep üzerine veya bu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihi takip eden beşinci yılın sonunda, Anlaşmanın gözden geçirilmesinin gerekli olmadığını İstanbul'daki D-8 İcra Direktörlüğü Sekreterliğine yazılı olarak bildirmediikleri takdirde bu Anlaşmayı gözden geçirmek üzere toplanırlar.

BUNLARIN KANITI OLARAK bu Anlaşma, aşağıda imzası bulunan ve tam yetkili kılınmış kişiler tarafından imzalanmıştır.

Bu Anlaşma Endonezya, Bali'de 13 Mayıs 2006 tarihinde İngilizce dilinde bir orijinal nüsha halinde **İMZALANMIŞTIR**.

Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti adına

(Sayın M. Morshed Khan, MP)
Dış İşleri Bakanı

Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti adına

(Sayın Fayza Aboulnaga)
Uluslararası İşbirliği Bakanı

Endonezya Cumhuriyeti Hükümeti adına

(Sayın Sri Mulyani Indrawati)

